

LAS TOSES Y MALES DE GARGANTA

se curan con las **Pastillas Prieto, de Guayaquina y Mentol.** A la primera pastilla calman la **Tos** y con una sola caja curan la **ronquera, sequedad, pitor, anginas é irritación de garganta.** Indispensables á los **fumadores, cantantes y oradores** y á toda persona que tenga que hacer mucho uso de la voz. En su composición no entran **sales minerales** como ocurre con la mayoría de estos preparados y que tan perjudiciales pueden ser para las personas que las usan, siendo la composición de nuestras pastillas de naturaleza vegetal é inofensiva. De venta en todas las farmacias de España y en la del autor, **Fernando el Santo, 5, MADRID.**—Caja, **UNA peseta.**

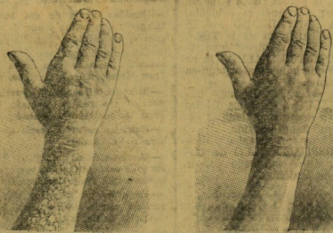
Papel de envolver

Es la imprenta de
LA VOZ DE GUIPÚZCOA se vende
papel de envolver

DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Carácter de las enfermedades de la piel y también de las llagas de las piernas

LA SANGRE



Antes de la curación Después de 15 días de tratamiento
Hemos señalado á los lectores de este periódico el descubrimiento sensacional del señor **RICHELET**, farmacéutico y Químico en Sedan, de Francia, en lo que toca á las enfermedades de la piel. Aquí la lista de estas enfermedades que han sido curadas, después de algunos días, por este tratamiento maravilloso:

Eczema, herpes, impétigo, escrofa, sarpullidos, prurigo, rojeces, sarpullidos tarinacos, y coxis de la barba, comezón, hagas variadas y eczema varicoso de las piernas, enfermedades sifilíticas.

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción tanto sobre el punto en el cual se localiza el mal, como sobre la sangre, que, después de algunos días, se encuentra transformada y purificada.

Todos los ensayos tuvieron buen éxito, y no se ha producido jamás una recaída después de la curación.

El precio del tratamiento es proporcionado con todas las condiciones de la fuerza.

(Esta es también el tratamiento para los niños de tres años hasta diez y seis) Acaba el señor **RICHELET** de instalar depósitos de su tratamiento en todas las boticas y droguerías de España.

Un folleto, en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel, ha de ser remitido gratuitamente por los depositarios á todas las personas que lo pidan.

Para obtener también gratuitamente ese folleto, basta dirigirse al señor **L. RICHELET, 13, rue Gambetta, en Sedan (Francia)**

Agente general y venta, **Francisco Loyarte, San Sebastián.** Venta: farmacia de Casadovarate, **Máximo Toranzo, en Irún,** farmacia de Lago, en **Donostia,** droguería de **Lección, en Vergara,** droguería de **Camacho, en Tolosa,** farmacia de **Oyarzabal, en Eibar,** droguería de **Olavarría.**

Chargeurs Rennis

Directo para Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fe, saldrá del puerto de Pasajes, el 6 de Abril, el vapor

AMIRAL FOURICHON

Para informes relacionados con la admisión de carga, dirigirse á los consignatarios de la Compañía en San Sebastián y Pasajes, señora viuda y sobrinos de Manuel Cámara.

LECHE MALTEADA DE HORLICK (Horlick's Malted Milk)

Ensayada con gran éxito durante seis meses en la GOTA DE LECHE de Madrid, según certificado de su jefe facultativo Dr. D. Dionisio Gomez Herrero

Es un alimento ideal para todos, único en el mundo. A LOS NIÑOS DE PECHO les desarrolla notablemente el cuerpo, cerebro, nervios y músculos. A LOS JOVENES Y ANCIANOS les vigoriza la constitución, repara el desgaste continuo de los tejidos y conserva su vigor.

Lo toman al levantarse y al acostarse los que sufren del ESTOMAGO, los NEURASTENICOS, INAPETENTES, CONVALESCENTES de toda clase de enfermedades y personas achacosas.

ES EL VERDADERO DESIDERATUM DE LAS FAMILIAS

Preparada por los señores HORLICK'S MALTED MILK Co.

PROVEEDORES DE LA REAL CASA

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y PRINCIPALES FARMACIAS

Para folletos gratis, dirigirse á los Agentes generales señores M. VILANOVA y C^a, Paseo Colón, 3, Barcelona, ó bien al Sub-agente en San Sebastián, don Ascensio M. Imaz, San Martín, E. 2^o.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

De venta en los principales puestos de periódicos de la provincia.

FOLLETON DE «LA VOZ»

19 de Marzo de 1912

Esta obra es propiedad de la Casa Editorial Maucci, de Barcelona.

Los dramas de la vida

La hija maldita

Versión española

por Enrique Bayona

PRIMERA PARTE

EL CRIMEN DE OTRO

EN MEDIO DE LA NONCHE

A pocas horas de Vesoul, antigua y bonita capital de la provincia del Franco Condado, se encuentra sobre el camino de Gray, el pueblo de Frémicourt, medio oculto por magníficos árboles y grandemente situado á las orillas de un riachuelo de límpidas aguas conocido en la comarca por el Sablouse.

alfluente del Saone. Debo, sin duda, su nombre de Sablouse á su cauce de arena finísima, blanca y suave, bajo el pie desnudo, como la de los baños de Trouville.

El suelo de esta parte del departamento del Alto Saone es de una fertilidad tan enorme que enriquece á sus habitantes, allí mismo montañas, coronadas seculares enanas que la mano del hombre requebraja siempre, así extienden hacia la derecha, agrupándose, entrelazándose, mezclándose y desmenuzándose en sus azules horizontes, huyendo hacia la Alsacia y la piniflorosa Suiza. A la izquierda, un frondoso valle, rodeado por mil arroyos y estambres consiguientes, por los agricultores, se abre y se extiende en una línea de masas verdes, hileras, limitadas, bruscamente por un estrecho garganta por donde pasa el río penetrando entre dos colinas. En sus estribos, lindes forman las márgenes del Sablouse.

A la entrada de este valle, á veinte minutos escasos del pueblo de Frémicourt, se encuentra situada la hacienda de San-Jacinto.

En 1850, época en que da comienzo nuestra historia, esta opulenta granja, la más importante del país, la explotaba su propietario Jacobo Mellier.

Las cuadras, los graneros y los trojes hallábanse situados en dos vastos cobertizos cuadrados y sólidamente construidos. Algo más lejos elevábase una casita, dependiente asimismo de la granja y que servía para habitación del labrador y de su familia. El edificio principal, separado de las habitaciones de los criados de la hacienda, con su blanca fachada y sus ocho grandes balcones corridos del primer piso, tenía aspecto más bien de cómoda y hermosa quinta de lujo que de casa de

Jacobo Mellier contaba cincuenta y cinco años. Era hombre grave y severo, sombrero, taciturno, que no se reía jamás, y justo e íntegro, de la misma manera reprimía que elogiaba, y según el caso y las circunstancias, mostrábase agradado por fortuna ratas, eran terribles; los más audaces temblaban bajo su mirada. Se le amaba, sin embargo, por su justo carácter, y se le respetaba más que se le temía. Su reputación de probidad era incontestable, y nadie era más quisquilloso que él en cuestiones de honor. Para dirigir la explotación del cultivo y vigilar el trabajo de los criados y jornaleros, Jacobo Mellier tenía á su lado lado un "alter ego". Era más que su servidor un confidente, un amigo, casi un hermano, Pedro Fouvenat, que, sólo él, también, tenía algunos años, como su amo, convertido en amigo. Jacobo Mellier nacido en la granja; sus padres yacían en el cementerio de Frémicourt, y como jamás tuvo otra ambición que la de vivir en su querido valle del Sablouse, que era para él un paraíso, había permanecido en aquella hacienda junto á su dueño, compartiendo con él los juegos de mesa y soportando después de sus caprichos y sus celos de honor. Su vida se resumía en estas tres palabras: trabajo, sacrificio, abnegación. Sólo él conocía las ideas y los pensamientos secretos de Jacobo Mellier, y, por lo tanto, tenía el derecho, aunque estaba siempre dispuesto á obedecer como el más humilde de los mozos de la casa, de usar su título de antiguo servidor y viejo amigo para replicar al amo y sin oponerse á su voluntad cuando le juzgaba oportuno.

Jacobo Mellier era unido hacia doce años, pero tenía una hija única, su esmeranza, su alegría y su orgullo.

Estomacalina Alfageme

El más radical de los preparados existentes para combatir y curar todas las afecciones del ESTOMAGO é INTESTINOS.—Único ensayado en la mayoría de los hospitales de España y RECOMENDADO por los clínicos más EMINENTES. Después de usar los demás preparados, tomar la ESTOMACALINA ALFAGEME y notaráis alivio á la primera dosis. En las principales farmacias y en la del autor, Conde de Romanos, 8 y 10, Madrid. Precio: 4 pesetas.

Contratos de arrendamiento

Se venden en la imprenta de este periódico

La señora Lucía Mellier iba á cumplir veintinueve años. Alta, esbelta, hermosa, de una sonrisa y alegre como un rayo de sol, hubiera sido difícil hallar en todo el Franco Condado joven más encantadora.

Un poeta no hubiese dejado de llamarla la niña del Sablouse ó la diámana del Seillon.

Sus magníficos cabellos negros, que orlaban, formando una masa de seda, su alta frente, ligeramente combada y blanquecina, bajo la cual resplandecían dos ojos grandes, negros, luminosos, á veces soñadores, pero siempre llenos de una dulzura de adorable expresión. Su boca, pequeña, de labios rosados, sonriente, adornada por dos admirables hilas de dientes del más puro esmalte. Sus mejillas redondas, de una frescura de primavera, ligeramente cubiertas de carmin, y su nariz delicada, insensiblemente levantada, de móviles y finas ventanillas, daban á su fisonomía habitualmente lánguida y contemplativa, un encanto inexplicable. Sus orejas, de correcto contorno y deliciosamente colocadas, eran dos maravillas. Su cuello, su espalda y su garganta modelados, eran admirables. Tenía el pie pequeño y carnoso, y sus manos, blancas, de finos dedos, que terminaban en sonrosadas uñas, se unían á dos brazos que parecían esculpidos en ébano.

—Se parece á su madre como una gota de agua á otra gota—decían, al hablar de ella, los que conocieron á la difunta.

Tal parecido debía ser grande; pero la hermosísima joven había heredado también el orgullo, el carácter independiente

La Voz de Guipúzcoa

Se halla de venta en los principales establecimientos de la capital.

Esquelas de defunción se reciben en la imprenta de este periódico hasta la cuatro de la madrugada.

Automóviles á gasolina

De todas las marcas y á vapor de la más renombrada casa inglesa. Tenemos muy apropiados para el arrastre de carbón, de hierro, de maderas, etc., etc., por resultar el precio de la instalación, kilómetro baratasísimo.

Pueden trasladar por toda clase de caminos, por malos que sean, debido al ancho de sus llantas.

Más de 20 camiones funcionando en España.

Pidanse toda clase de datos y referencias al representante de la región del Norte de España

MAURICIO R. LASSO DE JEA VEGA

Bastanx.

Comprimidos Alimenticios Orrega

Laboratorio Orrega, Fuente de Valle, 10, Baracena, León 15, Madrid.

Caja 0,50 pesetas

En el momento en que el aire impregnado de olores, iba á meterse en cama, cuando le parecía ver una sombra que se deslizaba hacia las ramas de los árboles del jardín. Oculéase tras el alfilerar y aplió el oído.

Muy pronto se aproximó la sombra, y el rumor de ligeros pasos, caminando silenciosamente, llegó hasta él, y pudo ver una forma negra dibujarse en medio de una avenida bordeada de manzanos. Avanzaba la sombra con grandes precauciones, como si temiera ser notada. Abrió suavemente la puerta de servicio y entró en la casa.

Jacobo Mellier retrocedió hasta el fondo de su cuarto, restregándose los ojos, como si quiera asegurarse de que estaba despierto y no soñaba. Había reconocido á su hijo!

Permaneció un momento inmóvil, con los ojos dilatados por la sorpresa, los brazos inertes; como un ser petrificado. Después, recobrando súbitamente sus sentidos, sobresaltado y exclamó:

—¿Qué significa esto?

Su rostro había palidecido y un frío ordeno bañaba su frente.

De un salto pisóse junto al dintel de la puerta, pero en el momento de abrirse se detuvo.

Un pensamiento bárbaro cruzó por su cerebro.

—¿Su hijo acudía á una cita nocturna; su hijo le engañaba!

¡Qué horrible descubrimiento para un padre! Y Jacobo debía confirmarse en tal creencia, porque nada, por otra parte, podía justificar el paso de Lucía.

—¿Y sobre una silla y con la cabeza entre las manos entregada á sombrías reflexiones.

Realmente era una noche hermosa, tiibia, perfumada y fosforescente como una noche en el Indostán; ni una hoja se movía, ni el más insignificante rumor se oía entre los árboles. Únicamente los grillos lanzaban su chirrido melancólico y monótono bajo las altas hierbas.

El portero oyó las doce campanadas de la media noche en el reloj de Frémicourt. Después de haber aspirado un